

大齋期の晩堂課

注意 譜面中、五線譜上に **||o||** とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈禱文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってしまったり、棒読みになってしまったりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。



司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世世に、

誦經) アミン。

われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

てん おうなぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん
天の王 慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たも しゅ きた われら うち お われら もろもろ けがれ
の寶蔵なる者、生命を賜うの主よ、來りて我等の中に居り、我等を諸の穢より

いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま
潔くせよ、至善者よ、我等の靈を救い給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を

ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ
赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら
に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれ
債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我

ら きょうあく すく たま
等を凶惡より救い給え。

司祭) けだし くに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋、國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、

誦經) アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 栄は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に。アミン。

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩 拜せん、

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩 拜俯伏せん、

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩 拜俯伏せん、

※ 大齋第一週には【 第69聖詠 】に続けてアンドレイの大規模を行う。三歌齋經を見る。

※ 第一週以外は直ちに【 第4聖詠 】へ。

【 第69聖詠 】

かみ すみやか われ すく しゅ すみやか われ たす たま わ たましい もと もの ねが
神よ、速 に我を救え、主よ、速 に我を助け給え。我が 靈 を求むる者は、願
わくは 恥 を得て 辱 を受けん、 禍 を我に望む者は、願わくは 退 けられて 嘲 けられ
ん。我に向いて 嘻嘻と云う者は、其の我を 辱 しむるに因りて、願わくは 退 けられん。
およ なんぢ もと もの ねが なんぢ ため よろこ たのし なんぢ すくい あい もの
凡そ爾 を求むる者は、願わくは 爾 の爲に 喜 び 樂 まん、爾 の 救 を愛する者は、
ねが つね かみ おおい い われ まづ とぼ かみ われ いた たま なんぢ
願わくは常に神は 大 なりと云わん。我は貧しくして 乏 し、神よ、我に 格 り 給 え、 爾
われ たすけ われ すく もの しゅ おそな なか
は我の 助 なり、我を 救 う者なり、主よ、 遅 わる 母れ。

※ アンドレイの大規模へ

【 第4聖詠 】

わ ぎ かみ わ よ とき われ き たま わ せまき あ とき なんぢわれ ひろき あた
吾が義の神よ、吾が籲ぶ時、我に聴き給え。我が 狭 に在る時、 爾 我に 廣 を與えた
り。我を 憐 みて、我が 禱 を聴き給え。人の子よ、我が 榮 の 辱 しめらるること 何 の時
に 至るか、 爾 等 虚 を好み、 詭 を求むること 何 の時に 至るか。 爾 等主が其
せいしゃ わか おのれ ぞく し われよ しゅ これ き いか つみ おか なか
聖 者を析ちて 己 に屬せしめしをを知れ、我 籲 べば、主は之を聴く。怒りて 罪 を犯す母
れ、榻に在るとき 爾 等の 心 に謀りて、 己 を鎮めよ。義の 祭 を獻げて主を恃め。多く
もの い だれ われら ぜん しめ しゅ なんぢ かんばせ ひかり われら あらわ たま なんぢ
の我が 心 に 樂 を満つるは、彼等が 餅 と 酒 と 油 に 豊 なる時より勝れり。我 安 然と

して偃し寝ぬ、蓋 主よ、獨 爾は我に無難にして世を渡らしめ給う。

【 第6聖詠 】

主よ、爾の 憤 を以て我を責むる母れ、爾の 怒 を以て我を罰する母れ。主よ、
我を 憐み 給え、我 弱ければなり、主よ、我を 醫し 給え、我が 骸は 慄き、我が 靈 も
甚 慄 ければなり、爾 主よ、何 の時に至るか。主よ 面を 轉し、我が 靈 を 免れ
しめ、爾の 憐 に由りて我を 救い 給え。蓋 死の中には 爾を 記憶するなし、墓の中に
は 誰か 爾を 讃揚 せん。我 嘆 にて 憊れたり、毎夜我が 榻を 滌い、我が 涙 にて 我の 褥
を 濡す。我が 眼は 憂 に因りて 枯れ、我が 諸の 敵に由りて 衰えたり。凡そ 不法を行
う者は 我を 離れよ、蓋 主は我が 泣く 聲を 聞けり、主は我が 願を 聴き 給えり、主は我が
禱を 納れんとす。願わくは我が 諸の 敵は 辱しめられて 痛く 撃たれん、願わくは 退き
て 俄に 愧を得ん。

【 第12聖詠 】

主よ、我を 全く 忘ること 何の時に至るか、爾の 面を 我に 隠すこと 何の時に
至るか、我が 己の 靈の中に 謀り、心の中に 日夜 憂を 懐くこと 何の時に至るか、
我が 敵の 我に 高ぶること 何の時に至るか。主 我が 神よ、願 みて 我に 聴き 給え。我が 目
を 明にして、我を 死の 寐に 寝ねざらしめ 給え、我が 敵が 我は 彼に 勝てりと 曰わざらん 爲、
我を 攻むる 者が 我の 撼く 時に 喜ばざらん 爲なり。我 爾の 憐を 恃み、我が 心 爾
の 救を 喜ばん、我 恩を 施す 主を 讃め 頌い、至 上なる 主の名を 崇め 歌わん。

光 榮は 父と子と 聖 神に 歸す、今も何時も 世に。アミン。

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光 榮は 爾に 歸す、

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光 榮は 爾に 歸す、

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光 榮は 爾に 歸す、

主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

光 榮は 父と子と 聖 神に 歸す、今も何時も 世に。アミン。

司祭) ^{かみ われら とも} 神は我等と偕にす、^{いほうじん} 異邦人よ、^{これ し したが} 此を知りて 従えよ、^{かみ われら とも} 神は我等と偕にすればなり、

かみはわれらとともにす、いほうじんよ、
神我等借異邦人
これをしりてしたがえよ。かみはわれ
此知従神我
らとともにすればなり。

司祭) ^{ち はて} 地の極までも之を聴け、^{これ き}

かみはわれらとともにすればなり。
神我等借

司祭) ^{けんりよく} 権力ある者よ、^{もの} 従え、^{したが}

かみはわれらとともにすればなり。
神我等借

司祭) ^{またいきおい} 復勢を張らば、^は 復敗られん、^{またやぶ}

かみはわれらとともにすればなり。
神我等借

司祭) ^{はかりごと} 謀を設けば、^{もう} 主は之を毀たん、^{しゅ これ こぼ}

かみはわれらとともにすればなり。
神我等借

司祭) ^{ことば} 言を出さば、^{いだ} 必成らざらん、^{かならずな}

かみはわれらとともにすればなり。
神我等借

司祭) ^{なんぢら} 爾等の畏るる所は我等畏れず、^{おそ} 驚かず、^{ところ われらおそ} ^{おどろ}



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{しゅわ かみ もつ せい な かれ わ おそれ} 主我が神を以て聖と爲す、彼は我が畏とならん、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{われかれ たの かなら われ せい} 我彼を頼まば必ず我を聖にせん、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{われかれ のぞ かれ よ すくい え} 我彼を望み、彼に因りて救を得ん、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{み われおよ かみ われ あた しょし ここ あ} 視よ、我及び神が我に與えたる諸子は此に在り、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{くらやみ うち ゆ たみ おおい ひかり み} 幽闇の中を行く民は大なる光を見たり、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{し かげ ち お もの ひかり なんぢら てら} 死の蔭の地に居る者よ、光は爾等を照さん、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{けだしおさなご われら ため うま こ われら たま} 蓋嬰は我等の爲に生れ、子は我等に賜わりたり、



か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{けんぺい そのかた あ} 權柄は其肩に在り、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な あ り 。
神 我 等 借

司祭) ^{そのわへい おわり} 其和平は終なし、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{そのな おおい ぎじ ししや とな} 其名は大なる議事の使者と稱えらる、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{しんみょう ぎし とな} 神妙なる議士と稱えらる、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{だいのう かみ しゅさい わへい きみ とな} 大能の神、主宰、和平の君と稱えらる、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{らいせい ちち とな} 來世の父と稱えらる、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{かみ われら とも いほうじん これ し したが} 神は我等と借にす、異邦人よ、此を知りて從えよ、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{こうえい ちち こ せいしん き} 光榮は父と子と聖神に歸す、

か み は わ れ 等 と と も に す れ ば な り 。
神 我 等 借

司祭) ^{いま いつ よよ} 今も何時も世に、アミン、

か み は わ れ ら と と も に す れ ば な り 。
 神 我 等 借

か み は わ れ ら と と も に す 、 い ほ う じ ん よ 、
 神 我 等 借 異 邦 人

こ れ を し り て し た が え よ 。 か み は わ れ
 此 知 従 神 我

ら と と も に す れ ば な り 。
 等 借

誦經) ^{しゅ ひ おく なんぢ かんしゃ きゅうせいしゅ もと われ つみ くれ よる わた}
 主よ、日を送りて爾に感謝す、救世主よ、求む、我に罪なく暮と夜とを度らし

^{われ すく たま}
 めて、我を救い給え。

^{こうえい ちち こ せいしん き}
 光榮は父と子と聖神に歸す。

^{しゅさい ひ おく なんぢ さんえい きゅうせいしゅ もと われ いざない くれ よる わた}
 主宰よ、日を送りて爾を讚榮す、救世主よ、求む、我に誘なく暮と夜とを度

^{われ すく たま}
 らしめて、我を救い給え。

^{いま いつ よよ}
 今も何時も世世に、アミン、

^{せい もの ひ おく なんぢ さんしょう きゅうせいしゅ もと われ ぶなん くれ よる}
 聖なる者よ、日を送りて爾を讚頌す、救世主よ、求む、我に無難に暮と夜と

^{わた われ すく たま}
 を度らしめて、我を救い給え。

^{むけい せい や うた なんぢ ほ あ りくよく ぞうぶつ た}
 無形の性のヘルヴィムは息めざる歌にて爾を讚め揚げ、六翼の造物セラフィムは絶えざ

^{こえ なんぢ とうと うた てんし ばんぐん せいさん うた なんぢ あが ほ けだしなんぢ}
 る聲にて爾を尊み歌い、天使の萬軍は聖三の歌にて爾を崇め讃む、蓋爾は

^{ばんゆう さき みづか そん ちち どうむげん なんぢ こ たも どうそん いのち しん}
 萬有の先より自ら存する父にして、同無原なる爾の子を有ち、同尊なる生命の神を

^{いだ さんい わか あらわ たま}
 出し、三位の分れざるを顯し給う。

^{しせい どうていちよ かみ はは した せいげん み これ つと もの よげんしゃおよ ちめい}
 至聖なる童貞女・神の母と、親しく聖言を見て之に役めし者と、預言者及び致命

^{しゃ われ し いのち たも よ われら ため せつ いの たま われらみなくなん うち}
 者の群よ、死せざる生命を有つに因りて、我等の爲に切に祈り給え、我等皆苦難の中に

^{あ ねが われらきょうあく いざない のが てんし うた うた せい せい せい}
 在ればなり。願わくは我等凶惡の誘を遁れて、天使の歌を歌わん、聖、聖、聖な

^{さんせい しゅ われら あわれ すく たま}
 る三聖の主よ、我等を憐みて救い給え、アミン。

【 信經 】

われしん ひとつ かみ ちち ぜんのおしや てん ち み み ばんぶつ つく しゅ また
 我信ず、一の神・父・全能者、天と地、見ゆると見えざる萬物を造りし主を、又
 しん ひとつ しゅ かみ どくせい こ よろづよ さき ちち うま ひかり
 信ず、一の主イイスス・ハリストス神の獨生の子、萬世の前に父より生れ、光より
 ひかり まこと かみ まこと かみ うま もの つく あら ちち いったい ばんぶつ
 の光、眞の神よりの眞の神、生れし者にて造られしに非ず、父と一體にして萬物
 かれ つく われらひとびと ため またわれら すくい ため てん くだ せいしんおよ どうていちよ
 彼に造られ、我等人人の爲、又我等の救の爲に天より降り、聖神及び童貞女マ
 リヤより身を取り人と爲り、我等の爲にポンティイ・ピラトの時、十字架に釘うたれ 苦
 う ほうむ だいさんじつ せいしよ かな ふくかつ てん のぼ ちち みぎ ざ こうえい あらわ
 を受け葬られ、第三日に聖書に應いて復活し、天に升起父の右に坐し、光榮を顯
 い もの し もの しんぱん ため またきた そのくにおわり またしん
 して生ける者と死せし者とを審判する爲に還來り、其國終なからんを。又信ず、
 せいしん しゅ いのち ほどこ もの ちち い ちちおよ こ とも おが ほ よげんしゃ もつ
 聖神・主・生を施す者、父より出で、父及び子と共に拜まれ讃められ、預言者を以
 かつ い またしん ひとつ せい おおやけ しと きょうかい われみと ひとつ せんれい
 て嘗て言いしを。又信ず、一の聖なる公なる使徒の教會を、我認む、一の洗禮、
 もつ つみ ゆるし う われのぞ ししゃ ふくかつ ならび らいせ いのち
 以て罪の赦を得るを、我望む、死者の復活、並に來世の生命を、アミン。

司祭) せいせい ちよさい しょうしんぢよ われらざいにん ため いの たま
 至聖なる女宰・生神女よ、我等罪人の爲に祈り給え。

せいせい ちよさい しょうしんぢよ われらざいにん ため いの たま
 至聖なる女宰・生神女よ、我等罪人の爲に祈り給え。

し せ い な る ち よ さ い し ょ う し ん ぢ よ よ 、 わ れ ら ざ
 至 聖 女 宰 生 神 女 我 等 罪
 い に ん の た め に い の り た ま え 。
 人 爲 祈 給

司祭) せいてんしおよ てんししゅ ぜんぐん われらざいにん ため いの たま
 聖天使及び天使首の全軍よ、我等罪人の爲に祈り給え。

せ い て ん し お よ び て ん し し ゅ の ぜん ぐ ん よ 、 わ れ ら
 聖 天 使 及 天 使 首 全 軍 我 等
 ざ い に ん の た め に い の り た ま え 。
 罪 人 爲 祈 給

司祭) せいよげんしゃ わ しゅ ぜんくじゅせん われらざいにん ため いの たま
 聖預言者イオアン、吾が主イイススハリストスの前驅授洗よ、我等罪人の爲に祈り給
 え。

せいよげんしゃイオア ン、わがしゅイイス スハリスト スの
 聖 預 言 者 吾 主

ぜんくじゅせ んよ 、 われらざいにんの た め に い の
 前 驅 授 洗 我 等 罪 人 爲 祈

り た ま え 。
 給

司祭) こうめい せいしと よげんしゃ ちめいしゃ およ しょせいじん われらざいにん た め に い の た ま
 光 明 なる 聖 使 徒、預 言 者、致 命 者、及 び 諸 聖 人 よ、我 等 罪 人 の 爲 に 祈 り 給 え。

こうめい なる せいしと 、 よげんしゃ、 ちめいしゃ、
 光 明 聖 使 徒 預 言 者 致 命 者

およびしょせい じんよ 、 われらざいにんの た め
 及 諸 聖 人 我 等 罪 人 爲

に い の り た ま え 。
 祈 給

司祭) こくしょうほうしん わ しょしんぶ ぜんせかい ぼくしゃおよ きょうし われらざいにん た め に い の た ま
 克 肖 捧 神 なる 我 が 諸 神 父、全 世 界 の 牧 者 及 び 教 師 よ、我 等 罪 人 の 爲 に 祈 り 給
 え。

こくしょう ほうしん なる わがしよしんぶ、ぜんせかい の
 克 肖 捧 神 我 諸 神 父 全 世 界

ぼくしゃおよ びきよ うしよ 、 われらざいにんの た
 牧 者 及 教 師 我 等 罪 人 爲

め に い の り た ま え 。
 祈 給

司祭) こうめい あしとにほん だいしゅきょうせい われらざいにん た め に い の た ま
 光 明 なる 亜 使 徒 日 本 の 大 主 教 聖 ニコライよ、我 等 罪 人 の 爲 に 祈 り 給 え。

こうめい なる あしとにほんの だいしゅきょう せい ニ
 光 明 亜 使 徒 日 本 大 主 教 聖

月・水曜日) ^{かみ わ め あきらか} ハリストス神よ、我が目を ^{われ し ねむり い} 明にして、我を死の ^{たま わ てき} 寐に寝ねざらしめ給え、我が敵

^{われ かれ か い ため}
が我は彼に勝てりと曰わざらん爲なり。

^{こうえい ちち こ せいしん き}
光栄は父と子と聖神に歸す。

^{かみ わ たましい ふせ まも もの たま われおお あみ うち ゆ よ じんじ しゅ}
神よ、我が ^{われ これ のが すく たま なんぢひと あい しゅ} 靈を扞ぎ衛る者となり給え、我多くの網の中を行くに囚る、仁慈の主よ、
我を之より脱れしめて救い給え、爾人を愛する主なればなり。

^{いま いつ よよ}
今も何時も世世に。アミン。

^{しょうしんどうていぢょ われらつみ おのれ いさみ よ なんぢ うま もの いの たま}
生神童貞女よ、我等罪ありて己の勇なきに囚り、爾より生れし者に祈り給え、
^{けだしはは いのり おお しゅさい じれん う しじょう もの ざいにん いのり しりぞ なか}
蓋母の禱は多く主宰の慈憐を得べし。至淨の者よ、罪人の祈を斥くる勿れ、
^{われら ため あま くるしみ う たま もの じんじ ひと すく よく}
我等の爲に甘んじて苦を受け給いし者は仁慈にして人を救うことを能すればなり。

火・木曜日) ^{しゅ なんぢ わ み てき ねむ} 主よ、爾は我が見えざる敵の眠らざるを知り給えり、我を造りし者よ、爾は亦

^{わ ふとう にくたい よわ し たま ゆえ わ しん なんぢ て わた なんぢ じんじ つばさ}
我が不當なる肉體の弱きを知り給えり、故に我が神を爾の手に託す、爾が仁慈の翼

^{われ おお し ねむり い たま わ たましい め あきらか なんぢ せいげん}
にて我を覆いて、死の寐に寝ねざらしめ給え、我が ^{もつ わ たのしみ な たま よ とき われ おこ なんぢ さんえい たま なんぢひとりじんじ} 靈の目を明にして爾の聖言を

以て我が ^{ひと あい しゅ} 樂と爲し給え、宜き時に我を興して、爾を讚榮せしめ給え、爾獨仁慈

にして人を愛する主なればなり。

^{しゅわ かみ かえり われ き たま}
主吾が神よ、願みて我に聴き給え。

^{しゅ なんぢ しんぱん なん おそ しよてんし まえ た もろびと ひ い きろく}
主よ、爾の審判は何ぞ畏るべき、諸天使は前に立ち、衆人は引き入れられ、記録は

^{ひら おこない しら いねん ただ とき われつみ おい はら もの なん さばき う}
披かれ、行は鞫べられ、意念は糾さる時、我罪に於て生まれし者は何の判を受

^{だれ わ ため ひ け だれ わ ため くらやみ てら しゅ われただなんぢ あわれみ}
けんか、誰か我が爲に火を滅し、誰か我が爲に闇冥を照さん、主よ、我唯爾の憐を

^{たの なんぢひと いつくし しゅ}
恃む、爾人を慈む主なればなり。

^{こうえい ちち こ せいしん き}
光栄は父と子と聖神に歸す。

^{かみ むかしつみ おんな なみだ たま ごと われ なみだ たま われ まよい みち すく}
神よ、昔罪ある女に涙を賜いし如く、我にも涙を賜いて、我を迷の路より救

^{なんぢ あし うるお つうかい もつ つく わ きよ いのち こうば あぶら なんぢ}
いし爾の足を沾さしめ、痛悔を以て造られし我が清き生命を香しき膏として爾

に^{ささ}獻げしめ^{たま}給え、我も^{われ}爾^{なんぢ}の慕^{した}うべき聲、爾^{こえ}の信^{なんぢ}は爾^{しん}を救^{なんぢ}えり、安^{すく}然^{あんぜん}として往^ゆけと曰^い
うを^き聽^{ため}かん爲^{なり}なり。

今^{いま}も何^{いつ}時^{よよ}も世^よ世^にに。アミン。

生^{しょうしんぢよ}神^{われ}女^{なんぢ}よ、我^{はぢ}爾^えを辱^{たのみ}を得^{すくい}ざる憑^え恃^{しじょう}として救^{もの}を得^{なんぢ}ん、至^{てんたつ}淨^をの者^をよ、爾^{なんぢ}の轉^{たつ}達^をを
得^えて畏^{おそ}れざらん、爾^{なんぢ}の覆^{おおい}を鎧^{よろい}の如^{ごと}く衣^き、爾^{なんぢ}が有^{ゆう}能^{のう}の佑^{たすけ}助^うを受けて我^わが敵^{てき}を驅^かり、之^{これ}
に勝^かたん、故^{ゆえ}に祈^{いの}りて爾^{なんぢ}に呼^よぶ、女^{ぢよ}宰^{さい}よ、爾^{なんぢ}の祈^き禱^{とう}を以^{もつ}て我^{われ}を救^{すく}い給^{たま}え、爾^{なんぢ}より身^み
を取^とりし神^{かみ}の子^この力^{ちから}を以^{もつ}て我^{われ}を暗^{くら}き眠^{ねむり}より起^{おこ}して、爾^{なんぢ}を讚^{さん}榮^{えい}せしめ給^{たま}え。



誦^{しゅ}經^{あわれ} 主^{しゅ}、憐^{あわれ}めよ。主^{しゅ}、憐^{あわれ}めよ。主^{しゅ}、憐^{あわれ}めよ。

光^{こう}榮^{えい}は父^{ちち}と子^こと聖^{せい}神^{しん}に歸^きす、今^{いま}も何^{いつ}時^{よよ}も世^よ世^にに。アミン。

ヘル^{とうと}ヴィムより尊^とく、セラ^{ならび}フィムに並^{さか}なく榮^{みさお}え、貞^{やぶ}操^{かみ}を壊^{ことば}らずして神^う言^{じつ}を生^しみし實^{じつ}の

生^{しょうしんぢよ}神^{なんぢ}女^{あが}たる爾^ほを崇^{あが}め讚^ほむ。

神^{しんぶ}父^{しゅ}よ、主^なの名^なを以^{もつ}て福^{ふく}を降^{くだ}せ。

司^{しゅ}祭^{われら} 主^{かみ}イイス^わスハリス^{しよせいしんぶ}トス我^き等^{とう}の神^よよ、吾^{われら}が諸^{あわれ}聖^{たま}神^{たま}父^{たま}の祈^{たま}禱^{たま}に依^{たま}りて我^{たま}等^{たま}を憐^{たま}み給^{たま}え。

誦^{しゅ}經^あ アミン。

【 聖大ワシリイの祝文 】

主^{しゅ}よ、主^{しゅ}よ、我^{われら}等^{ひる}を晝^{もろもろ}の諸^{ながれや}の流^{のが}矢^{もの}より脱^{われら}れしめし者^{くらやみ}よ、我^ゆ等^{もろもろ}を闇^ゆ冥^{もろもろ}に行く^諸
の害^{がい}より脱^{のが}れしめ給^{たま}え。我^わが手^てを擧^あぐるを晚^{くれ}の祭^{まつり}として受^うけ給^{たま}え。我^{われら}等に^{あやまち}過^{あく}なく、惡^{あく}
に誘^{いざな}われずして、夜^よの路^{みち}を過^{とお}らしめ給^{たま}え。我^{われら}等^{あくま}を惡^{きた}魔^{もろもろ}より來^{みだれ}る^{おそれ}諸^{のが}の紛^{おそれ}擾^{おそれ}と畏^{おそれ}懼^{おそれ}より脱^{おそれ}
れしめ給^{たま}え。我^{われら}等^{たましい}の靈^{かんどう}に感^{あた}動^{われら}を與^{こころ}え、我^{おそ}等^ぎの心^{なんぢ}に畏^{しんぱん}る^{こた}べき義^{こた}なる^{こた}爾^{こた}の審^{こた}判^{こた}に對^{こた}う
べきこと^{おもんばか}を慮^{たま}らしめ給^{われら}え。我^{からだ}等^{なんぢ}の體^{おそ}を爾^{おそれ}を畏^{くぎ}る^{たま}る^{われら}の畏^ちに釘^ちうち給^ちえ、我^ち等^ちが地^ちに
あ^{にくよく}に肉^{ころ}慾^{たま}を殺^{われら}し給^{ねむり}え。我^{しづか}等^{とき}が眠^{なんぢ}の靜^{いましめ}なる時^みにも爾^よの誠^{てら}を見る^{てら}に因^{てら}りて照^{てら}さる^{てら}
る^えを得^{たま}しめ給^{われら}え。我^{もろもろ}等^{もうそう}より諸^{がい}の妄^{よく}想^{のぞ}と害^{たま}ある慾^{われら}とを除^きき給^{たま}え。我^き等^きを祈^き禱^きの時^きに興^き
し^わて、我^{しん}が信^{かた}を固^{なんぢ}め、爾^{いましめ}の誠^{おこな}を行^{すす}うに進^{たま}ましめ給^{なんぢ}え、爾^{どくせいし}が獨^{じれん}生子^{じんじ}の慈^{じんじ}憐^{じんじ}と仁^{じんじ}慈^{じんじ}に

よ 因りてなり。爾は彼と至聖至仁生命を施す爾の神と偕に崇め讃めらる、今も何時も
よよ 世に、アミン。

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん、

きた われら おう かみ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん、

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん、

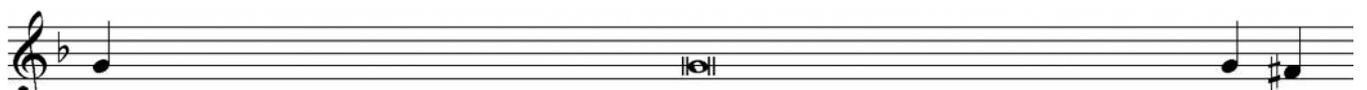
【 第50聖詠 】

かみ なんぢ おおい あわれみ よ われ あわれ なんぢ めぐみ おお よ われ ふほう
神よ、爾の大なる憐に因りて我を憐み、爾が恵の多きに因りて私の不法を
け たま しばしばわれ わ ふほう あら われ わ つみ きよ たま けだしわれ わ ふほう
抹し給え。屢我を我が不法より洗い、我を我が罪より清め給え、蓋我は我が不法を
し われ つみ つね わ まえ あ われ なんぢひとりなんぢ つみ おか あく なんぢ め まえ
知る、私の罪は常に我が前に在り。我は爾獨爾に罪を犯し、惡を爾の目の前に
おこな なんぢ なんぢ しんだん ぎ なんぢ さいばん おおやけ み われ ふほう おい
行えり、爾は爾の審斷に義にして、爾の裁判に公なり。視よ、我は不法に於て
はら わ はは つみ おい われ う み なんぢ ころろ しんじつ あい わ うち
妊まれ、我が母は罪に於て我を生めり。視よ、爾は心に眞實のあるを愛し、我が裏に
おい ちえ われ あらわ もつ われ そそ しか われいさぎよ われ あら
於て智慧を我に顯せり。ヒソプを以て我に沃げ、然せば我潔くならん、我を滌え、
しか われゆき しろ われ よろこび たのしみ き たま しか なんぢ お ほね
然せば我雪より白くならん。我に喜と樂とを聞かせ給え、然せば爾に折られし骨
よろこ なんぢ かんばせ わ つみ さ わ ことごと ふほう け たま かみ いさぎよ
は悦ばん。爾の顔を我が罪より避け、我が盡くの不法を抹し給え。神よ、潔き
ころろ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま われ なんぢ かんばせ お なか
心を我に造れ、正しき靈を私の裏に改め給え。我を爾の顔より逐うこと母
なんぢ せいしん われ と あ なか なんぢ すくい よろこび われ かえ しゅさい
れ、爾の聖神を我より取り上ぐる事母れ。爾が救の喜を我に還せ、主宰たる
しん もつ われ かた たま われふほう もの なんぢ みち おし ふけん もの なんぢ かえ
神を以て我を固め給え。我不法の者に爾の道を教えん、不虔の者は爾に歸らんと
かみ わ すくい かみ われ ち すく たま しか わ した なんぢ ぎ ほ あ
す。神よ、我が救の神よ、我を血より救い給え、然せば我が舌は爾の義を讃め揚げん。
しゅ わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ けだしなんぢ まつり ほつ
主よ、我が唇を啓け、然せば我が口は爾の讚美を揚げん、蓋爾は祭を欲せず、
ほつ われこれ たてまつ なんぢ やきまつり よろこ かみ よろこ まつり つうかい たましい
欲せば我此を獻らん、爾は燔祭を喜ばず。神に喜ばるる祭は痛悔の靈
つうかい けんそん ころろ かみ なんぢかる たま しゅ なんぢ めぐみ よ おん
なり、痛悔して謙遜なる心は、神よ、爾輕んじ給わず。主よ、爾の恵に因りて恩
た じょうえん た たま そのとき なんぢぎ まつり ささげもの やきまつり
をシオンに垂れ、イエルサリムの城垣を建て給え。其時に爾義の祭、獻物と燔祭
よろこ う そのとき ひとびとなんぢ さいだん こうし そな
とを喜び饗けん、其時に人人爾の祭壇に犢を奠えんとす。

【 イウデヤ王マナッシャの祝文 】

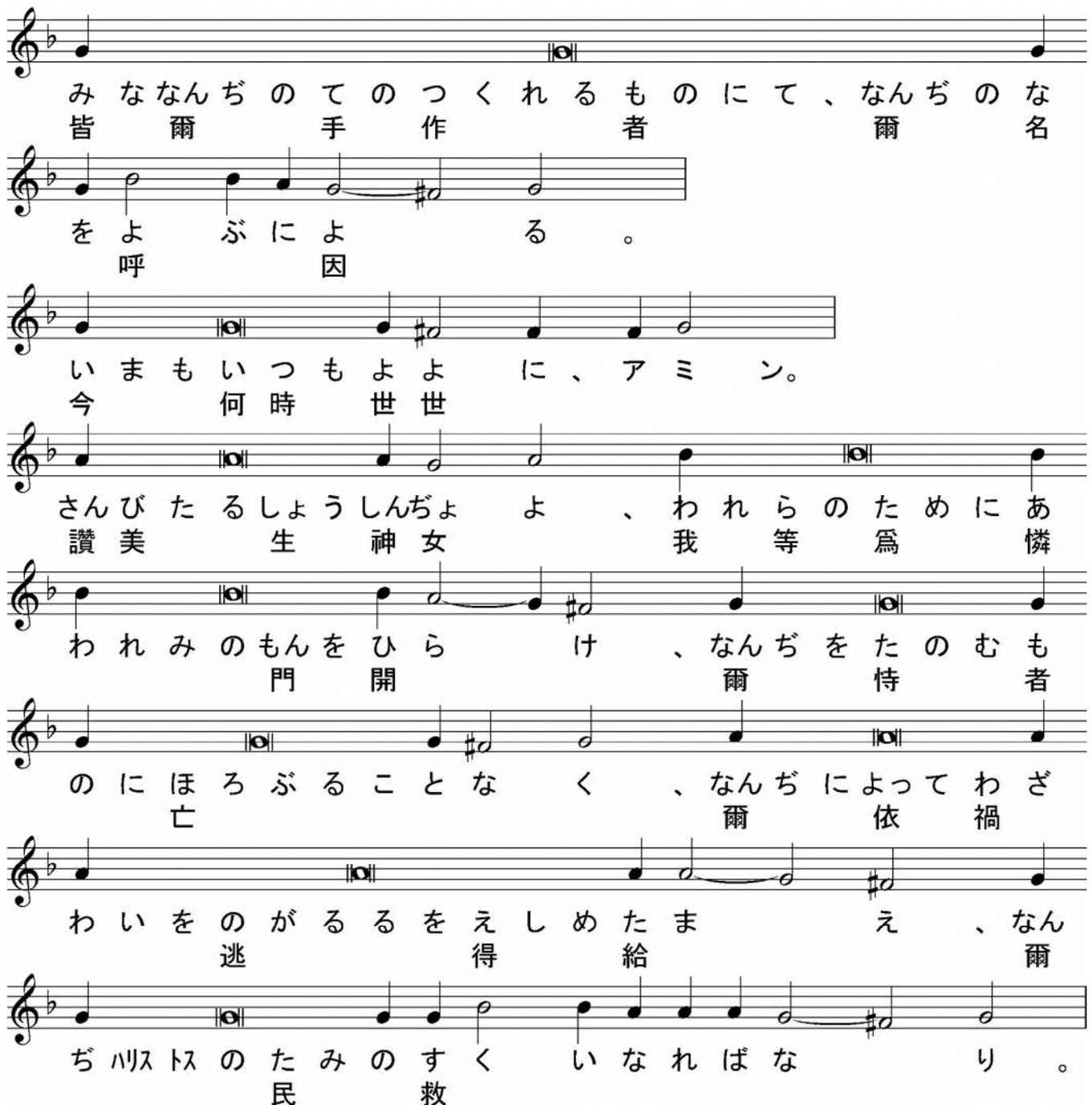
しゅぜんとうしゃ わ せんぞ およ ぎ すえ かみ なんぢ てん
 主全能者、吾が先祖アヴラアム、イサク、イアコフ、及び義なる裔の神よ、爾は天
 ち そのすべ かざり つく なんぢ いましめ ことば うみ しば ふち と おそ しか
 地と其都ての飾とを作り、爾が誠の言にて海を縛り、淵を閉ぢ、畏るべくして榮
 えたる なんぢ な もつ これ ふういん ばんぶつ そのな おそ なんぢ ちから まえ おのの けだし
 爾の名を以て之を封印せり、萬物は其名を恐れ、爾が力の前に戦く、蓋
 なんぢ こうえい おごそか まえ だれ た あた ざいにん お なんぢ きび いかり た
 爾が光榮の莊嚴なる前には誰も立つ能わず、罪人に於ける爾の厳しき怒は堪え
 がた しか なんぢ けいやく あわれみ はか がた きわ がた けだしなんぢ じんじ かんじん
 難し、然れども爾が契約の憐は測り難く、窮め難し、蓋爾は仁慈にして寛忍、
 こうおん ひと ざいあく うれ しじょう しゅ なんぢしゅ なんぢ じんじ おお よ
 鴻恩にして人の罪惡を憂うる至上の主なり。爾主よ、爾が仁慈の多きに依りて、
 なんぢ まえ つみ おか もの つうかい しゃざい けいやく なんぢ じれん おお よ ざいにん
 爾の前に罪を犯しし者に痛悔と赦罪とを契約し、爾が慈憐の多きに依りて、罪人
 ため つうかい さだ すくい え たま ゆえ なんぢしゅ ぎじん かみ ぎ なんぢ まえ
 の爲に痛悔を定めて救を得しめ給えり。故に爾主、義人の神よ、義にして爾の前
 つみ おか ため つうかい た すなわちわれざいにん
 に罪を犯さざりしアヴラアム、イサク、イアコフの爲には痛悔を立てず、乃我罪人の
 ため これ た たま けだしわれつみ おか うみ まさご かず おお しゅ わ ふほう
 爲に之を立て給えり。蓋我罪を犯ししこと海の砂の數よりも多し。主よ、我が不法
 かぞ がた わ ふほう かぞ がた われ ふぎ おお よ あお てん たか み た
 は數え難し、我が不法は數え難し、我は不義の多きに因りて、仰ぎて天の高きを見るに堪
 えず。我は多くの鐵の鎖にて屈められ、我が首を擧ぐる能わず、暫時も安んずる能わ
 いた けだしわれ なんぢ いか あく なんぢ まえ おか なんぢ むね したが なんぢ
 ざるに至れり、蓋我は爾を怒らせ、惡を爾の前に犯し、爾の旨に循わず、爾
 めい まも けが こと おこな いざない おお な いまわ ころろ ひざ かが なんぢ
 の命を守らず、穢れし事を行ひ、誘惑を多く爲せり。今我が心の膝を屈めて、爾
 じんじ たま いの しゅ われつみ おか われつみ おか われ わ ふほう し しか
 に仁慈を賜うを祈る。主よ、我罪を犯せり、我罪を犯せり。我は我が不法を知る、然れ
 なんぢ いの もと しゅ われ ゆる たま われ ゆる たま われ わ ふほう とも ほろ
 ども爾に祈りて求む、主よ、我を赦し給え、我を赦し給え、我を我が不法と共に亡
 なか なが わ あく おも なか われ ちごく さだ なか けだしかみ なんぢ つうかい
 ぼす勿れ、永く我が惡を念う勿れ、我を地獄に定むる勿れ。蓋神よ、爾は痛悔す
 もの かみ なんぢ じんじ かたぶ わ うえ あらわ なんぢ おおい あわれみ よ われふ
 る者の神なり、爾の仁慈を傾けて我が上に顯し、爾の大なる憐に因りて我不
 とう もの すく たま われい うちなんぢ あが ほ けだしてん しゅうぐん なんぢ ほ うた
 當の者を救い給え、我生ける中爾を崇め讃めん、蓋天の衆軍は爾を讃め頌う、
 こうえい なんぢ よよ き
 光榮は爾に世世に歸す、アミン。

【 讃詞 】



しゅよ、われらをあわれめよ、われらをあわれ
 主 我等憐 我等憐

めよ、われらざいにんなにをいうべきをし
 我 等 罪 人 何 言 知
 らず、ただこのきとうをなんぢしゅさい
 唯 此 祈 禱 爾 主 宰
 にささげてい う、われらをあわ
 獻 日 我 等 を 憐
 れめよ。
 こうえいはちちとことせいしんにきす、
 光 榮 父 子 聖 神 歸
 しゅよわれらをあわれめよ、われらなんぢ
 主 我 等 憐 我 等 爾
 をたのめばな り、われらをいたくい怒
 恃
 かるなか れ、われらのふほうをおもうな勿
 勿
 か れ、いまもじんじなるによってあわれ
 今 仁 慈 因 憐
 みをた れ、われらをもろもろのてき
 垂 我 等 諸 敵
 よりすくいたま え、なんぢはわれらのかみ
 救 給 爾 我 等 神
 にて、われらはなんぢのたみなり、
 我 等 爾 民



み な な ん ぢ の て の つ く れ る も の に て 、 な ん ぢ の な
皆 爾 手 作 者 爾 名
を よ ぶ に よ る 。

い ま も い つ も よ よ に 、 ア ミ ン 。

さ ん び た る し ょ う し ん ぢ ょ よ 、 わ れ ら の た め に あ
讃 美 生 神 女 我 等 爲 憐
わ れ み の も ん を ひ ら け 、 な ん ぢ を た の む も
門 開 爾 持 者
の に ほ ろ ぶ る こ と な く 、 な ん ぢ に よ っ て わ ざ
亡 爾 依 禍
わ い を の が る る を え し め た ま え 、 な ん
逃 得 給 爾
ぢ ハ リ ス ト の た み の す く い な れ ば な り 。

民 救

誦經) しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 栄は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルヴィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壊らずして神言を生みし實の

しょうしんぢょ なんぢ あが ほ
生神女たる爾を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) しゅ われら かみ わ しょせいしんぷ きとう よ われら あわれ たま
主イイススハリストス我等の神よ、吾が諸聖神父の祈禱に依りて我等を憐み給え。

誦經) アミン。

しゅさいかみちぢぜんのおしや しゅどくせい こ およ せいしん ゆいいち しんせい ゆいいち
主宰神父全能者、主獨生の子イイススハリストス及び聖神、唯一の神性、唯一

のうりよく われざいにん あわれ なんじ し ところ ほう もつ われふとう ぼく すく たま けだし
の能力よ、我罪人を憐み、爾が知る所の法を以て我不當の僕を救い給え、蓋

なんぢ よよ あが ほ
爾は世世に崇め讃めらる、アミン。

いとたかき こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみのぞ しゅてん おう かみちち
至高には光榮神に歸し、地には平安降り、人には恵臨めり。主天の王、神父

ぜんのうしや しゅどくせい こ およ せいしん なんぢ おおい こうえい よ
全能者よ、主獨生の子イイススハリストス、及び聖神よ、爾の大なる光榮に因りて、

われらなんぢ あが なんぢ ほ あ なんぢ ふ おが なんぢ とうと うた なんぢ かんしゃ しゅ
我等爾を崇め、爾を讃め揚げ、爾を伏し拜み、爾を尊み歌い、爾に感謝す。主

かみ かみ こひつじ ちち こ よ つみ にな もの われら あわれ たま よ もろもろ つみ
神よ、神の羔、父の子、世の罪を任いし者よ、我等を憐み給え、世の諸の罪を

にな もの われら いのり い たま ちち みぎ ざ もの われら あわれ たま なんぢ ひとり
任いし者よ、我等の禱を納れ給え。父の右に坐する者よ、我等を憐み給え。爾は獨

せい なんぢ ひとりしゅ かみちち こうえい あらわ もの
聖なり、爾は獨主イイススハリストス、神父の光榮を顯す者なればなり、アミン。

われやや なんぢ ほ あ なんぢ な よよ あが うた
我夜夜に爾を讃め揚げ、爾の名を世世に崇め歌わん。

しゅ なんぢ よよわれら かくれが われかつ い しゅ われ あわれ わ たましい いや
主よ、爾は世世我等の避所たり。我曾て言えり、主よ、我を憐み、我が靈を醫

たま われつみ なんぢ え しゅ なんぢ はし つ なんぢ むね おこな われ おし
し給え、我罪を爾に得たればなり。主よ、爾に趨り附く、爾の旨を行うを我に教

たま なんぢ われ かみ いのち みなもと なんぢ あ われらなんぢ ひかり おい ひかり み
え給え、爾は我の神、生命の源は爾に在ればなり、我等爾の光に於て光を觀

あわれみ なんぢ し もの つね た たま
ん。憐を爾を知る者に恒に垂れ給え。

しゅ われ まも つみ こ よ わた たま しゅわ せんぞ かみ なんぢ あが ほ
主よ、我を守り罪なくして此の夜を度らせ給え。主吾が先祖の神よ、爾は崇め讃めら

なんぢ な よよ とうと うた
れ爾の名は世世に尊み歌わる、アミン。

しゅ なんぢ たの よ なんぢ あわれみ われら た たま しゅ なんぢ あが ほ
主よ、爾を恃むに因りて、爾の憐を我等に垂れ給え。主よ、爾は崇め讃めらる、

なんぢ いましめ われ おし たま しゅさい なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ さと
爾の誠を我に訓え給え。主宰よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠を我に悟らせ

たま せい もの なんぢ あが ほ なんぢ いましめ われ てら たま しゅ なんぢ
給え。聖なる者よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠にて我を照し給え。主よ、爾の

あわれみ よよ あ なんぢ て つく もの す なか ほまれ なんぢ き うた なんぢ き
憐は世世に在り、爾の手の造りし物を棄つる勿れ。讃は爾に歸し、歌は爾に歸し、

こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、アミン。

受難週以外は直に【 第150聖詠 】を歌う。

【 第150聖詠 】



ばんぐんのしゅよ、われらととも にせよ、なんぢ
萬軍主我等偕 爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
萬軍主我等憐

れみたまえ。
給

かみをそのせいしよにほめあげよ、かれをその
神其聖所讚揚彼其

ゆうりょくのおおぞらにほめあげよ。
有力穹蒼讚揚

ばんぐんのしゅよ、われらとともにせよ、なんぢ
萬軍主我等偕爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
萬軍主我等憐

れみたまえ。
給

そのけんのうによりてかれをほめあげよ、その
其權能依彼讚揚其

いとごそかなるによりてかれをほめあげ
至嚴依彼讚揚

よ。

ばんぐんのしゅよ、われらとともにせよ、なんぢ
萬軍主我等借爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
萬軍主我等憐

れみたまえ。
給

ラッパのこえをもってかれをほめあげよ、きんとし
角聲以彼讚揚琴瑟

つとをもってかれをほめあげよ。
以彼讚揚

ばんぐんのしゅよ、われらとともにせよ、なんぢ
萬軍主我等借爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
萬軍主我等憐

れみたまえ。
給

つづみとまいとをもってかれをほめあげよ、い
鼓舞以彼讚揚絃

ととしょうとをもってかれをほめあげよ。
簫以彼讚揚

ばんぐんのしゅよ、われらとともにせよ、なんぢ
 萬軍主我等借爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
 外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
 萬軍主我等憐

れみたまえ。

わせいよのばつをもつてかれをほめあげよ、たい
 和聲鈴以彼讃揚大

せいよのばつをもつてかれをほめあげよ。およそ
 聲鈴以彼讃揚凡

いきあるものはしゅをほめあげよ。
 呼吸者主讃揚

ばんぐんのしゅよ、われらとともにせよ、なんぢ
 萬軍主我等借爾

のほかわがうれいのときにたすくるもの
 外我憂時助者

なし、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
 萬軍主我等憐

れみたまえ。

かみをそのせいよにほめあげよ、かれをその
 神其聖所讃揚彼其

ゆうりよくの おおぞらに ほめ あげよ。
 有 力 の 穹 蒼 に 讃 揚

ばんぐんのしゅよ、われらととも にせよ、なんぢ
 萬 軍 主 我 等 偕 爾

のほかがうれいのときに たすくるもの
 外 我 憂 時 助 者

な し、ばんぐんのしゅよ、われらをあわ
 萬 軍 主 我 等 憐

れ みたま え。
 給

こうえいはちちとこせいしんにきす。
 光 榮 父 子 聖 神 歸

しゅよ、もしわれらのためにいの
 主 若 我 等 爲 祈

る、なんぢのせいしゃと、われらをあわ
 爾 聖 者 我 等 憐

れむなんぢのじれんあらずば、われらいかでしよ
 爾 慈 憐 我 等 如 何 諸

てんしよ り つねにさんえいせらるるのしゅ
 天 使 常 讃 榮 主

をほめうと うをえん。こころをしるものよ、
 讃 歌 得 心 知

われらのたましいをなだめたま え。
 我 等 靈 宥 め 給



いまもいつもよよに、アミン。

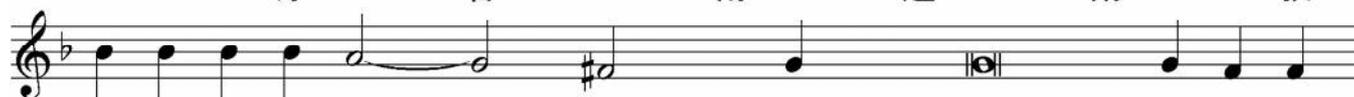
今 何時 世世



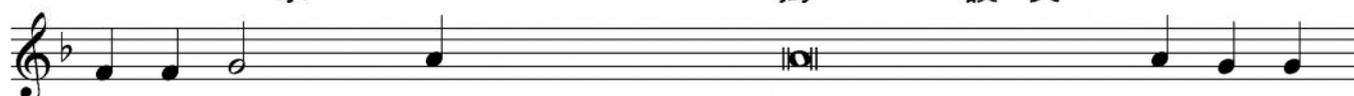
しょうしんぢよよ、わがつみははなはだおお
生 神女 我 罪 甚 多



し、きよきものよ、なんぢにはしりつきてす
浄 者 爾 趨 附 救



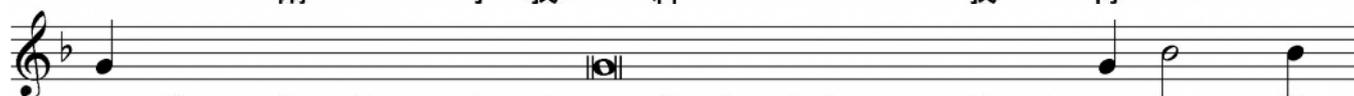
くいをもとむ、ひとりさんびせらるる
求 獨 讚 美



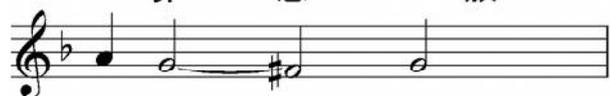
ものよ、わがやめるたましいをかえりみ
者 我 病 靈 願



て、なんぢのこわがかみにわがおこない
爾 子 我 神 我 行



しざいあくのゆるしをたまわんことをいのり
罪 惡 赦 賜 祈



たまえ。
給



しせいなるしょうしんぢよよ、わがいける
至 聖 生 神 女 我 生



うちわれをすつるなかれ、われ
中 我 棄 勿 我



をひとのてんたつにゆだぬるなかれ、
人 轉 達 委 勿



すなわちみづからわれをまもりてすくいた給
乃 親 我 護 救 給

※ 続けて早課を行う場合は、30 ページに飛ぶ。

晩堂課で終わる場合は直ちに次の【 聖エフレムの祝文 】。

【 聖エフレムの祝文 】

司祭) しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁 悶と、陵 駕と、空 談の 情 を我に與うる 勿れ。

みさお へりくだり ころえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま
貞操と、謙 遜と、忍 耐と、愛の 情 を我 爾の僕に與え給え。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ
嗚呼、主 王よ、我に我が罪を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾は世世に崇め讃め

らる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我 罪人を浄め給え、神よ我 罪人を浄め給え、神よ我 罪人を浄め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我 罪人を浄め給え、神よ我 罪人を浄め給え、神よ我 罪人を浄め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁 悶と、陵 駕と、空 談の 情 を我に與うる 勿れ。貞操

へりくだり ころえ あい ころろ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ
と、謙 遜と、忍 耐と、愛の 情 を我 爾の僕に與え給え。嗚呼、主 王よ、我に我が罪

み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ
を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾は世世に崇め讃めらる、アミン。

誦經) せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を憐 めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常 生の者よ、我等を憐 めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 栄は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる
至聖三者よ、我等を憐 め。主よ、我等の罪を 潔くせよ。主 宰よ、我等の 愆を赦

せ。聖なる者よ、臨みて我等の 病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ
主、憐 めよ。主、憐 めよ。主、憐 めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光 栄は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん
天に在す我等の父よ、願 は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

に行わるるが如く、地にも行 われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いぎない みちび なおわれら
債ある者を我等免すが如く、我等の 債を免し給え。我等を 誘に導かず、猶我等

きょうあく すく たま
を凶 惡より救い給え。

司祭) けだし くに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋、國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

けがれ いざな く いた いさぎよ きよ どうていぢよ かみ よめ ぢよ
穢なく、誘わるるなく、朽つるなくして、至りて潔く、清き童貞女・神の嫁・女

さい いとさか さん かみことば ひと あわ てん はな わ せい まてん あわ もの
宰よ、最榮えたる産にて神言を人に合せ、天に離れたる我が性を復天に合せし者よ、

のぞみ もの ひとり のぞみ たたか もの たすけ はし つ もの ため そな まもり しゅう
望なき者の獨の望と、戦う者の援よ、趨り附く者の爲に備えたる衛と、衆

ハリストティアニンの避所なる者よ、我不潔なる罪人、汚れたる思と言と行にて己

まつた ふとう もの な おこた ころろ よ たのしみ どれい な もの いと なか すなわち
を全く不當の者と爲し、情れる心にて世の樂の奴隸と爲りし者を厭う勿れ、乃

じんじ かみ はは よ ひと あい ころろ もつ われざいにんふけつ もの あわれ わ
仁慈なる神の母たるに因りて、人を愛する心を以て、我罪人不潔なる者を憐み、我が

けがれ くち なんぢ ささ きとう い はは いさみ もつ なんぢ こ わ しゅさいおよ かみ
汚れたる口より爾に捧げる祈禱を納れ、母たる勇を以て、爾の子、吾が主宰及び神

いの たま かれ わ ため そのじんじ ふところ ひら わ かぞ がた ざいか おも われ
に禱り給え、彼が我が爲に其仁慈の懷を開き、我が數え難き罪過を思わずして、我を

つうかい むか そのいましめ おこな れんたつ もの な ため あわれみふか いつくしみ
痛悔に向わしめ、其誠を行に練達なる者と爲さん爲なり。憐深く、慈

ひろ ぜん あい よ こ せい お ねつしん てんたつしやおよ ふじよしゃ なんぢつね わ
廣く、善を愛するに因りて、此の生に於ける熱心の轉達者及び扶助者よ、爾恒に我が

まえ た われ せ しょうき しりぞ われ すくい みちび わ た たましい りんじゅう
前に立ちて、我を攻むる諸敵を退け、我を救に導き、我が堪えざる靈を臨終の

とき まも きょうあく まき みにく ぞう とお われ お おそ しんばん ひ われ えいえん
時に守り、凶惡なる魔鬼の醜き像を遠く我より逐い、畏るべき審判の日に我を永遠

くるしみ のが われ なんぢ こわ かみ い がた こうえい つ もの な たま わ
の苦より脱れしめ、我を爾の子吾が神の言い難き光榮を嗣ぐ者と爲し給え、吾が

ぢよさい しせい しょうしんぢよ ねが われこれ え なんぢ てんたつ しゅご なんぢ こわ
女宰、至聖なる生神女よ、願わくは我之を得ん、爾の轉達と守護と、爾の子吾が

しゅかみきゅうせいしゅ おんちよう じんじ よ ことごと こうえい せんき
主神救世主イイススハリストスの恩寵と仁慈に因りてなり。悉くの光榮、尊貴、

ふくはい かれ かれ むげん ちち しせいしじんいのち ほどこ かれ しん き いま いつ よよ
伏拜は彼と、彼の無原の父と、至聖至仁生命を施す彼の神とに歸す、今も何時も世に、

アミン。

しゅさい われらねむ もの からだ たましい いこい あた たま われら つみ くら
主宰よ、我等眠らんとする者に體と靈との休息を與え給え、我等を罪の闇き

ねむり もろもろ やちゆう くら あんいつ まも しょうよく うご おさ あくてき われら あぎむ
眠と、諸の夜中の味き安逸より守り、諸慾の動くを抑え、惡敵が我等を欺き

い ところ ひや け わ にくたい たたかい しづ もろもろ ちじょうぶつたい おもんばかり た
て射る所の火箭を滅し、我が肉體の闘を鎮め、諸の地上物體の慮を斷た

たま かみ われら けいせい ちえ ていけつ おもい さ ころろ やす ねむり
しめ給え。神よ、我等に徹醒の智慧、貞潔の思、醒めたる心、安き眠、サタナより

きた よこしま ゆめ たま われら きとう とき おこ なんぢ いましめ おこな かた
来る 邪なる夢なきを賜い、我等を祈禱の時に興して、爾の誠を行うに固め、

なんぢ おきて つね わ ちゆうしん おも てつや さんび われら たま なんぢちち こ せいしん
爾の律を恒に我が中心に思わしめ、徹夜の讚美を我等に賜いて、爾父と子と聖神

いととうと おごそか な とうと うた あが ほ たま いま いつ よよ
の最尊くして嚴なる名を尊み歌い、崇め讚めさせ給え、今も何時も世々に、アミン。

しえい えいていどうぢよ かみ はは われら きとう なんぢ こわ かみ たづさ なんぢ
至榮なる永貞童女ハリストス神の母よ、我等の祈禱を爾の子吾が神に携え、爾に

よ われら たましい すく たま
藉りて我等の靈を救わしめ給え。

わ たのみ ちち わ かくれが こ わ おおい せいしん せいさんしゃ こうえい なんぢ き
我が憑持は父、我が避所は子、我が幟は聖神なり、聖三者よ、光榮は爾に歸す。

司祭) ハリストス神、我等の憑持よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、



こうえいはちちとことせいしんにきす、いまも
光榮父子聖神歸今

いつもよよに、アミン。しゅあわれめ、しゅ
何時世々に、アミン。主憐主

あわれめ、しゅあわれめよ、ふくをくだ
憐主憐主福降

せ。

司祭) しゅさいだいじんじ しゅ われら かみ しじょう われら ぢよさい しょうしん
主宰大仁慈なる主イイススハリストス我等の神よ、至淨なる我等の女宰・生神

ぢよ えいていどうぢよ いのり いのち ほどこ とうと じゅうじか ちから むけい とうと
女・永貞童女マリヤの禱と、生命を施す尊き十字架の力と、無形なる尊き

てんぐん こうえい とうと よげんしゃ ぜんく じゅせん こうえい さんび せいしと こうえい
天軍、光榮なる尊き預言者・前驅・授洗イオアン、光榮にして讚美たる聖使徒、光榮

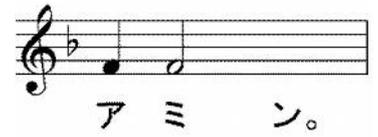
がいせん せいちめいしゃ こくしょうほうしん わ しょしんぶ せい ぎ かみ そふぼ
なる凱旋の聖致命者、克肖捧神なる吾が諸神父、聖にして義なる神の祖父母イオアキ

およ およ なんぢ ことごと せいじん きとう よ われら きとう き い われら
ム及びアンナ、及び爾が悉くの聖人の祈禱に因りて、我等の祈禱を聆き納れ我等に

ざいか ゆるし たま われら なんぢ つばさ かげ おお もろもろ きゅうてき われら とお
罪過の赦を賜い、我等を爾が翼の蔭にて覆い、諸の仇敵を我等より遠ざけ、

われら いのち へいあん たま しゅ われら なんぢ せかい あわれ ならび われら たましい
我等の生命を平安ならしめ給え、主よ、我等と爾の世界とを憐み、并に我等の靈

すく たま なんぢ ぜん ひと あい しゅ
を救い給え、爾は善にして人を愛する主なればなり。



司祭) わくに てんのう およ くに つかさど もの ため いの
吾が國の天皇、及び國を司る者の爲に禱らん。



司祭) きょうかい つかさど そんき われら ぜんにほん ふしきょう およ お
教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教セラフィム、及びハリストスに於ける
われら ことごと けいていしまい ため
我等の悉くの兄弟姉妹の爲、



司祭) われら うら およ われら あい もの ため
我等を恨み、及び我等を愛する者の爲、



司祭) われら あわれ およ われら つと もの ため
我等を憐み、及び我等に務むる者の爲、



司祭) われらふとう もの かわ いの たの ひとびと ため
我等不當の者に代りて祈るを頼みし人人の爲、



司祭) とりこ もの すく ため
擄となりし者の救われんが爲、



司祭) ^{たしゆつ われら しょふぼけいていしまい ため} 他 出せる我等の諸父母兄弟姉妹の爲、



司祭) ^{うみ わた もの ため} 海を航る者の爲、



司祭) ^{やまい ふ もの ため いの} 病に臥す者の爲に禱らん。



司祭) ^{またち み ゆたか ため} 又地の果の豊ならん爲、



司祭) ^{およ ことごと せいきょう たましい ため いの} 及び 悉くの正教のハリストティアニンの靈の爲に禱らん。



司祭) ^{けいけん しょおう せいきょう しょしゆきょう およ こ せいどう こんりゅうしゃ われら ふぼ すで す} 敬虔の諸王、正教の諸主教、及び此の聖堂の建立者、我等の父母、已に過
^{さ われら ことごと ふそけいてい こ ところ しょほう ほうむ せいきょう もの きおく} ぎ去りし我等の 悉くの父祖兄弟、此の處と諸方とに葬られるる正教の者を記憶
^{かれら ため い} して、彼等の爲にも曰わん、

しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{しゅ}主、^{われら}イイススハリストス^{かみ}我等の神よ、^わ吾が^{しよせいしんぶ}諸聖神父の^{きとう}祈禱に依りて^よ我等を^{われら}憐^{あわれ}み^{たま}給え。

ア ミ ン。

【 萬壽詞 】

か み よ 、 わ が く に の て ん の う 、 お よ び
神 我 國 天 皇 及

く に を つ か さ ど る も の 、 わ れ ら の ふ し ゆ
國 司 者 我 等 府 主

き ょ う セ ラ フ ィ ム 、 お よ び こ と ご と く の せ い き ょ う
教 及 悉 正 教

の ハ ス テ ィ ア ン 等 ら を 、 い く と せ に も ま も り
を 幾 歳 護

た ま え 。

※ 晩堂課終わり

※ 早課を続けて行う場合

誦經) ^{しゅあわれ}主 ^{しゅあわれ}憐めよ、^{しゅあわれ}主 ^{しゅあわれ}憐めよ、^{しゅあわれ}主 ^{しゅあわれ}憐めよ、

^{けがれ}穢なく、^{いざな}誘わるるなく、^く朽つるなくして、^{いた}至りて ^{いさぎよ}潔く、^{きよ}清き童貞女・^{どうていちよ}神の嫁・^{かみ}よめ ^{ぢよ}女
^{さい}幸よ、^{いとさか}最榮えたる産にて ^{さん}神 ^{かみことば}言を人 ^{ひと}に合せ、^{あわ}天に離れたる我が ^{てん}性を復 ^{はな}天に合せし者よ、
^{のぞみ}望なき者の ^{もの}獨 ^{ひとり}の望と、^{のぞみ}戦う者の ^{たたか}援よ、^{もの}趨り附く者の ^{たすけ}爲に備えたる ^{はし}衛と、^つ衆
^{もの}ハリスティアニンの ^{かくれが}避 ^{もの}所なる者よ、^{われふけつ}我不潔なる ^{ざいにん}罪人、^{けが}汚れたる ^{おもい}思 ^{ことば}と言 ^{おこない}と行 ^{おのれ}にて己
^{まつた}を全 ^{ふとう}く不當の者 ^{もの}と爲し、^なおこた ^{こころ}れる心にて世の ^よ樂 ^{たのしみ}の奴隷と爲りし者を ^{どれい}厭 ^なう勿れ、^{もの}乃
^{じんじ}仁慈なる神の母たるに ^{かみ}困りて、^{はは}人を愛する ^よ心 ^{ひと}を以て、^{あい}我 ^{こころ}罪人 ^{もつ}不潔なる者を ^{われざいにんふけつ}憐 ^{もの}み、^{あわれ}我が
^{けが}汚れたる口より ^{くち}爾 ^{なんぢ}に捧げる ^{ささ}祈禱 ^{きとう}を納れ、^い母たる ^{はは}勇 ^{いさみ}を以て、^{もつ}爾 ^{なんぢ}の子、^こ吾 ^わが主宰 ^{しゅさい}及び神
^{いの}に禱り ^{たま}給え、^{かれ}彼 ^わが我が爲 ^{ため}に其 ^{そのじんじ}仁慈の ^{ふところ}懷 ^{ひら}を開き、^わ我が ^{かぞ}數え難 ^{がた}き罪過 ^{ざいか}を思 ^{おも}わずして、^{われ}我を
^{つうかい}痛悔 ^{むか}に向 ^{そのいましめ}わしめ、^{おこな}其 ^{れんたつ}誠 ^{もの}を行 ^なうに練 ^{ため}達なる者 ^{あわれみふか}と爲 ^{いつくしみ}さん爲 ^いなり。^い憐 ^い深く、^い慈
^{ひろ}廣く、^{ぜん}善 ^{あい}を愛するに ^よ困りて、^こ此 ^{せい}の生 ^おに於ける ^{ねつしん}熱心 ^{てんたつしゃおよ}の轉達 ^{ふじよしゃ}者 ^{なんぢつね}及び ^わ扶助 ^わ者よ、^わ爾 ^わ恒 ^わに我が
^{まえ}前に ^た立ちて、^{われ}我 ^せを攻 ^{しよてき}むる ^{しりぞ}諸 ^{われ}敵 ^{すくい}を退 ^{みちび}け、^わ我 ^たを救 ^{たましい}に導 ^{りんじゅう}き、^わ我が ^わ堪 ^わえざる ^わ靈 ^わを臨 ^わ終 ^わの
^{とき}時に ^{まも}守り、^{きょうあく}凶 ^{まき}惡 ^{みにく}なる ^{ぞう}魔鬼 ^{とお}の醜 ^{われ}き ^お像 ^おを遠 ^おく我 ^{しんぱん}より ^ひ逐 ^{われ}い、^{えい}畏 ^{えい}る ^{えい}べき ^{えい}審 ^{えい}判 ^{えい}の ^{えい}日 ^{えい}に ^{えい}我 ^{えい}を ^{えい}永 ^{えい}遠 ^{えい}
^{くるしみ}の ^の苦 ^がより ^{われ}脱 ^{なんぢ}れ ^{こわ}しめ、^{かみ}我 ^いを ^{がた}爾 ^{こうえい}の子 ^つ吾 ^{もの}が ^な神 ^{たま}の ^わ言 ^わい ^わ難 ^わき ^わ光 ^わ榮 ^わを ^わ嗣 ^わぐ ^わ者 ^わと ^わ爲 ^わし ^わ給 ^わえ、^わ吾 ^わが
^{ぢよさい}女 ^{しせい}宰、^{しょうしんぢよ}至 ^{ねが}聖 ^{われこれ}なる ^え生 ^{なんぢ}神 ^{てんたつ}女 ^{しゅご}よ、^{なんぢ}願 ^{こわ}わ ^{こわ}く ^{こわ}は ^{こわ}我 ^{こわ}之 ^{こわ}を ^{こわ}得 ^{こわ}ん、^{こわ}爾 ^{こわ}の ^{こわ}轉 ^{こわ}達 ^{こわ}と ^{こわ}守 ^{こわ}護 ^{こわ}と、^{こわ}爾 ^{こわ}の ^{こわ}子 ^{こわ}吾 ^{こわ}が
^{しゅかみきゅうせいしゅ}主 ^{おんちょう}神 ^{じんじ}救 ^よ世 ^{ことごと}主 ^{こうえい}イ ^{そんき}イス ^{そんき}ス ^{そんき}ハ ^{そんき}リス ^{そんき}ト ^{そんき}ス ^{そんき}の ^{そんき}恩 ^{そんき}寵 ^{そんき}と ^{そんき}仁 ^{そんき}慈 ^{そんき}に ^{そんき}困 ^{そんき}り ^{そんき}て ^{そんき}な ^{そんき}り。^{そんき}悉 ^{そんき}く ^{そんき}の ^{そんき}光 ^{そんき}榮 ^{そんき}、^{そんき}尊 ^{そんき}貴 ^{そんき}、
^{ふくはい}伏 ^{かれ}拜 ^{かれ}は ^{むげん}彼 ^{ちち}と、^{しせいしじんいのち}彼 ^{ほどこ}の ^{かれ}無 ^{しん}原 ^きの ^{いま}父 ^{いつ}と、^よ至 ^よ聖 ^よ至 ^よ仁 ^よ生 ^よ命 ^よを ^よ施 ^よす ^よ彼 ^よの ^よ神 ^よと ^よに ^よ歸 ^よす、^よ今 ^よも ^よ何 ^よ時 ^よも ^よ世 ^よ世 ^よに、

アミン。

【 聖エフレムの祝文 】

司祭) ^{しゅ}主、^わ吾 ^{いのち}が ^{しゅさい}生命 ^{おこたり}の主 ^{もだえ}宰 ^{しのぎ}よ、^{むだごと}怠 ^{こころ}惰 ^{われ}と、^{あた}愁 ^{なか}悶 ^{なか}と、^{なか}陵 ^{なか}駕 ^{なか}と、^{なか}空 ^{なか}談 ^{なか}の ^{なか}情 ^{なか}を ^{なか}我 ^{なか}に ^{なか}與 ^{なか}う ^{なか}る ^{なか}勿 ^{なか}れ。

^{みさお}貞 ^{へりくだり}操 ^{こらえ}と、^{あい}謙 ^{こころ}遜 ^{われなんぢ}と、^{ぼく}忍 ^{あた}耐 ^{たま}と、^{たま}愛 ^{たま}の ^{たま}情 ^{たま}を ^{たま}我 ^{たま}爾 ^{たま}の ^{たま}僕 ^{たま}に ^{たま}與 ^{たま}え ^{たま}給 ^{たま}え。

^{ああ}嗚 ^{しゅおう}呼、^{われ}主 ^わ王 ^{つみ}よ、^み我 ^わに ^わ我 ^わが ^わ罪 ^わを見、^わ我 ^わが ^わ兄 ^わ弟 ^わを ^わ議 ^わせ ^わざる ^わを ^わ賜 ^わえ、^ぎ蓋 ^{たま}爾 ^{けだしなんぢ}は ^よ世 ^{あが}世 ^ほに ^ほ崇 ^ほめ ^ほ讚 ^ほめ

らる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと こころ われ あた なか みさお
主、吾が生命の主 宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與うる勿れ。貞操

へりくだり こらえ あい こころ われなんぢ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ
と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。嗚呼、主王よ、我に我が罪

み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ
を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世世に崇め讃めらる、アミン。

※ 早課の【 六段聖詠 】へ。